

Z M L U V A

O PRENÁJME PRIESTOROV NA UMELECKÉ VYSTÚPENIE

19 - 2011- 04 - 28/OÚ

uzatvorená v zmysle ust. § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka a zákona č. 618/2003 Z.z. o autorskom práve a právach súvisiacich s autorským právom (Autorský zákon) v jeho platnom znení (ďalej len „zmluva“)

medzi týmito zmluvnými stranami:

1. Obchodné meno: Divadlo Nová scéna
Sídlo : Živnostenská 1, 812 14 Bratislava
IČO : 00164861
DIČ : 2020829998
IČ DPH : SK 2020829998
Bankové spojenie : Štátna pokladnica
Číslo účtu/kód banky : 7000121939/8180
V zastúpení podpisuje : František Javorský - generálny riaditeľ
Kontaktná osoba : Mgr. Alexandra Illéšová, obchodný riaditeľ DNS,
alexandra.illesova@nova-scena.sk
tel. 02/204 88 501, mobil 0905 998 668

(ďalej len „Divadlo“)
na strane jednej

a

2. Obchodné meno : Veľvyslanectvo USA
Sídlo : Hviezdoslavovo nám. 4,
P.O. BOX 309, 811 02 Bratislava - Staré Mesto
IČO : 30845785
Číslo účtu/kód banky : xxxxx
V zastúpení : Peter Anthes, riaditeľ Hospodárskeho oddelenia

(ďalej len „Objednávateľ“)
na strane druhej

Čl. 1. Predmet zmluvy

1.1. Na základe tejto zmluvy sa Divadlo zaväzuje zabezpečiť pre Objednávateľa prenájom priestorov za účelom uskutočnenia koncertu **Americkí ambasádori hudby** (ďalej len „koncertu“) na javisku Divadla Nová scéna podľa nižšie uvedených ustanovení tejto zmluvy :

Druh programu : **Hudobný program**
Rozsah umeleckého výkonu : 1 koncert
Miesto konania podujatia : Divadlo Nová scéna v Bratislave
Dátum a čas začatia priprav : streda 4. mája 2011 od 14.00 hod.
Dátum a čas zvukovej skúšky : streda 4. mája 2011 od 17:00 hod.
Dátum a čas vystúpenia : **4. mája 2011 o 19.00 hod.**
Názov programu : **Americkí ambasádori hudby - USAFE Concert Band**

7

Čl. 2. Odmena a platobné podmienky

- 2.1. Objednávateľ sa zaväzuje, že zaplatí Divadlu v súlade s predmetom tejto zmluvy odmenu vo výške 3 500,- € (slovom: tritisícpäťsto eur). Táto cena je konečná.
- 2.2. Právo fakturovať cenu plnenie predmetu Zmluvy vzniká Divadlu hneď po uskutočnení koncertu. Platba na základe faktúry bude uskutočnená bankovým prevodom na hore uvedený účet Divadla najneskôr 10 dní odo dňa prevzatia faktúry. Faktúra musí spĺňať všetky náležitosti účtovného a daňového dokladu. V prípade, že faktúra nebude spĺňať náležitosti určené platnými právnymi predpismi alebo touto zmluvou, je oprávnený vrátiť faktúru v lehote splatnosti Divadlu na prepracovanie, resp. doplnenie. V prípade omeškania so zaplatením faktúry zo strany Objednávateľa, má Divadlo nárok požadovať úrok z omeškania vo výške 0,05 % z dlžnej čiastky za každý deň omeškania.
- 2.3. V dohodnutej odmene uvedenej v bode 2.1. sú zahrnuté všetky odmeny a náklady nevyhnutné na plnenie predmetu tejto zmluvy, a to najmä:
- odmena za základné javiskové, svetelné a zvukové zabezpečenie koncertu,
 - odmena za poskytnutie hľadiska a foyeru divadla a šatní účinkujúcich,
 - náklady na elektrickú energiu, vykurovanie/klimatizáciu a vodu,
 - náklady spojené so zabezpečením uvádzáčiek, požiarnikov a upratovanie,
 - propagácia koncertu (bez uvedenia sponzorov koncertu) na mesačnom programovom plagáte, v predpredaji DNS, vo vitrínach DNS a na webovej stránke www.nova-scena.sk.
- 2.4. Objednávateľ sám zo svojich prostriedkov uhradí všetky záväzky vyplývajúce voči účinkujúcim a svojmu obslužnému personálu, takisto dodrží všetky podmienky a povinnosti ohľadne koncertu voči autorským ochranným organizáciám aj vyúčtuje a zaplatí tantiémy, ako aj finančné záväzky spojené s účinkovaním zahraničného súboru – daňová povinnosť

Čl. 3. Všeobecné podmienky

- 3.1. 3.1. Divadlo sa zaväzuje, že:
- zabezpečí základné javiskové, svetelné a zvukové zabezpečenie pre umelecké vystúpenie,
 - zabezpečí hľadisko divadla pre návštevníkov – počet miest spolu 592,
 - umožní Objednávateľovi prehliadku objektu a technickú poradu pred konaním predstavenia,
 - sprístupní včas foyer, šatne a hľadisko divadla pre návštevníkov predstavenia s platnou vstupenkou,
 - zabezpečí vhodné prostredie po priestorovej ako aj hygienickej stránke,
 - zabezpečí požiarnu, uvádzaciu službu a šatniarky
 - umožní vstup do služobných priestorov divadla a zabezpečí 7 šatní pre účinkujúcich a personál v priestoroch budovy Divadla Nová scéna (počet účinkujúcich a personálu cca 48 osôb),
 - zabezpečí parkovacie miesto pre 2 dodávkové vozidlá za účelom vykládky a nakládky hudobných nástrojov, kostýmov, zvukovej a svetelnej techniky a materiálu Objednávateľa,
 - uskutoční propagáciu predstavenia (bez uvedenia sponzorov predstavenia) obvyklým spôsobom na svojich mesačných programových plagátoch, v predpredaji DNS, vo vitrínach DNS a na webovej stránke www.nova-scena.sk.
- 3.2. Objednávateľ sa zaväzuje, že:
- sa oboznámi s priestorom a včas dodá technické podmienky na zabezpečenie predstavenia,
 - sa zúčastní v dostatočnom časovom predstihu na technickej porade k zabezpečeniu predstavenia,
 - samostatne sa dohodne a finančne vysporiada na vlastné náklady so svojím objednaným zvukárom a ohľadom ozvučenia predstavenia
 - zabezpečí si na vlastné náklady ľudí na vykládku a nakládku scény a techniky pre potreby predstavenia, takisto ľudí zabezpečujúcich servis pre výkonných umelcov predstavenia,
 - na vlastné náklady si zrealizuje propagáciu predstavení,
 - dodá včas Divadlu menný zoznam osôb (umelci, personál), aby im mohol byť umožnený vstup do služobných priestorov Divadla,
 - výkonní umelci – účinkujúci vytvoria umelecký výkon s náležitou starostlivosťou, v dohodnutom termíne, v dohodnutom rozsahu a na dohodnutom mieste,
 - výkonní umelci – účinkujúci a personál sa včas dostavia na skúšku a predstavenia v zmysle Čl. 1.,
 - výkonní umelci – účinkujúci a personál budú dodržiavať platné právne predpisy Slovenskej republiky,
 - výkonní umelci – účinkujúci po skončení predstavení do 90 minút uvoľnia priestor šatní a zanechajú ho v stave, v akom ich prevzali,
 - výkonní umelci – účinkujúci a personál budú v objekte Divadla Nová scéna dodržiavať všetky bezpečnostné a protipožiarné predpisy a opatrenia, vrátane zákazu fajčenia,

- l) uhradí a zabezpečí všetky dané náležitosti voči účinkujúcim umelcom a autorským ochranným organizáciám a tiež voči svojmu personálu v súvislosti s predstaveniami, ako aj všetky finančné záväzky spojené s účinkovaním zahraničného súboru – daňová povinnosť
 - m) uhradí prípadné vzniknuté škody na majetku Divadla, ktoré by vznikli počas príprav a konania predstavení spôsobené Objednávateľom, jeho výkonnými umelcami alebo jeho obslužným personálom,
 - n) zorganizuje činnosť umelcov a svojho obslužného personálu tak, aby nedochádzalo k zbytočným prestojom a nadčasom pracovníkov DNS vykonávajúcich základné javiskové, zvukové a svetelné služby,
 - o) včas zaplatí Divadlu dohodnutú odmenu podľa bodov 2.1. a 2.2 tejto zmluvy.
- 3.3. Objednávateľ prehlasuje, že neuzatvorí po podpise tejto zmluvy ďalšiu zmluvu, ktorá by mohla ohroziť uskutočnenie a vykonanie koncertov v dňoch 4.5. 2011 v Divadle Nová scéna.
- 3.4. Divadlo prehlasuje, že neuzatvorí po podpise tejto zmluvy ďalšiu zmluvu, ktorá by mohla ohroziť uskutočnenie koncertu zabezpečovaného Objednávateľom v dňoch 4.5. 2011 v Divadle Nová scéna.

Čl. 4. **Dôvernosť**

- 4.1. Zmluvné strany sa dohodli, že obsah zmluvy budú považovať za dôverný, rovnako ako všetky informácie, s ktorými sa oboznámi zmluvné strany v súvislosti s plnením predmetu tejto zmluvy. Zmluvné strany nie sú oprávnené oboznamovať s nimi tretie osoby s výnimkou povinností stanovených platnými právnymi predpismi, resp. povinností vyplývajúcich objednávateľovi zo zmlúv s tretími osobami týkajúcich sa programu ako aj poskytovania informácií jej dcérskym spoločnostiam, materským spoločnostiam, pridruženým spoločnostiam alebo poradcom, zaviazaným zachovávať dôvernosť v tomto rozsahu.
- 4.2. Pojem „informácie“ je definovaný ako akákoľvek správa, dohoda, účtovný dokument, obchodný dokument, výkres, fotografia alebo elektronicky čitateľný formát či iný dokument stranám na základe tejto zmluvy poskytnutý.
- 4.3 Dôvernosť informácii musí byť zachovaná aj pokiaľ ide iba o rokovanie jednotlivých strán o obsahu tejto zmluvy.
- 4.4. Tieto ustanovenia o dôvernosti zostávajú v platnosti aj po skončení účinnosti tejto zmluvy.

Čl. 5. **Výpoveď zmluvy a sankcie**

- 5.1. Zmluvné strany sa dohodli a zároveň potvrdzujú, že nemajú záujem na zániku záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy pred uplynutím dodacej lehoty.
- 5.2. Každá zmluvná strana je oprávnená odstúpiť od tejto zmluvy, ak druhá zmluvná strana hrubým spôsobom poruší záväzky vyplývajúce jej z tejto zmluvy a toto porušenie záväzkov neodstráni ani v dodatočne písomne poskytnutej, vzhľadom k okolnostiam, primeranej lehote.
- 5.3. Divadlo je oprávnené požadovať od Objednávateľa zmluvnú pokutu vo výške preukázateľne vzniknutých nákladov ako náhradu spôsobenej škody v prípade, že sa koncert neuskutoční vinou Objednávateľa, resp. tretej osoby, s ktorou má Objednávateľ uzatvorený zmluvný vzťah ako aj v prípade, že sa koncert neuskutoční z dôvodu preobsadenia, resp. zrušenie celého programu. Divadlo má nárok ponechať si zaplatenú zálohu od Objednávateľa, ak sa koncert neuskutoční alebo dôjde k zrušeniu v lehote kratšej ako 10 dní pred jeho uskutočnením vinou Objednávateľa.
- 5.4. Objednávateľ je oprávnený požadovať od Divadla zmluvnú pokutu vo výške preukázateľne vzniknutých nákladov ako náhradu spôsobenej škody v prípade, že sa koncert neuskutoční vinou Divadla. Divadlo je povinné vrátiť zaplatenú zálohu od Objednávateľa, ak sa koncert neuskutoční alebo dôjde k zrušeniu v lehote kratšej ako 10 dní pred jeho uskutočnením vinou Divadla.
- 5.5. V prípade porušenia záväzkov o dôvernosti uvedených v Čl. 4. tejto zmluvy jednou zmluvnou stranou, zakladá právo druhej zmluvnej strany požadovať náhradu spôsobenej škody, ktorá jej v dôsledku tohto vznikla.
- 5.6. Žiadna zo zmluvných strán nie je zodpovedná za porušenie záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy, ktoré sú spôsobené v dôsledku nepredvídateľnej a neodvratiteľnej udalosti alebo zásahom vyššej moci (napr.: prírodná katastrofa, epidémia, dopravná nehoda, a pod.). V tomto prípade budú zmluvné strany hľadať nový, vzájomne výhodný termín uskutočnenia galaprogram. V prípade, že zmluvné strany nenájdu nový, vzájomne výhodný termín, majú obidve zmluvné strany právo odstúpiť od zmluvy bez nároku na náhradu škody. Odstupujúca zmluvná strana je povinná tieto skutočnosti riadne a vierohodne doložiť.

27

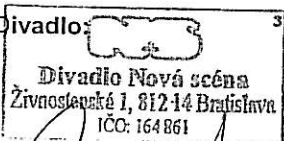
- 5.7. Zmluvné strany sa dohodli, že prípadné zmluvné pokuty sú splatné do 15 (slovom: pätnástich) dní od obdržania výzvy na zaplatenie. Zaplatením zmluvnej pokuty nie je dotknutý nárok na zaplatenie náhrady škody.

Čl. 6. **Záverečné ustanovenia**

- 6.1. Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 20.5.2011
- 6.2. Platnosť tejto Zmluvy sa datuje odo dňa podpísania štatutárnymi zástupcami oboch zmluvných strán a nadobúda účinnosť najskôr dňom nasledujúcim po jej zverejnení v súlade so zákonom č. 546/2010 Z.z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony.
- 6.3. Zmluva je povinne zverejňovaná podľa §5a zákona č.211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
- 6.4. Divadlo je oprávnené svoje záväzky postúpiť na tretiu osobu aj bez predchádzajúceho písomného súhlasu Objednávateľa.
- 6.5. Zmluva obsahuje 4 (slovom: štyri) strany textu a je vyhotovená v 2 (slovom: dvoch) exemplároch. Každá zmluvná strana dostane po jednom vyhotovení.
- 6.6. Dojednaný obsah zmluvy je možné meniť, prípadne dopĺňovať iba písomne, so súhlasom oboch zmluvných strán, a to dodatkami k tejto zmluve.
- 6.7. Pokiaľ nie je v tejto zmluve dohodnuté inak, riadia sa právne pomery z tejto zmluvy vyplývajúce a touto zmluvou neupravené príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka, Autorského zákona a právnym poriadkom platným na území Slovenskej republiky.
- 6.8. Zmluvné strany prehlasujú, že si túto zmluvu riadne prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak toho, že obsah tejto zmluvy zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ju vlastnoručne a bez nátlaku podpísali.

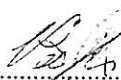
Bratislava, dňa 29.4. 2011

Bratislava, dňa 29.4. 2011

Za Divadlo: 

.....
František Javorský
generálny riaditeľ DNS

Za Objednávateľa:


.....
Peter Anthès
riaditeľ Hospodárskeho oddelenia
Velvyslanectvo US A v SR

7